

E Barra de apoyo 'Devon'

Indicaciones

- Ayuda al minusválido. Barra de apoyo para sentarse y levantarse

Instrucciones para la instalación

1. Estas barras deben ser instaladas por una persona cualificada o con experiencia en este tipo de productos. Es importante garantizar una correcta fijación en la instalación
 2. Se deben utilizar todos los orificios de fijación (marcados con la letra A) de la placa de pared y de la de suelo. La barra debe estar fijada firmemente con el fin de sujetar al usuario en el punto D. El usuario no debe superar el peso máximo indicado en la tabla siguiente
 3. Todas las barras son abatibles
2. Se recomienda verificar las fijaciones de la barra anualmente, o más a menudo, según su uso y localización. Para más información véase el punto 2

Mantenimiento y limpieza

Las barras se pueden limpiar con detergente suave y agua.

⚠ Advertencias

- Asegúrese de que la barra elegida es la apropiada para el usuario
- Todas las barras deben ser instaladas por una persona cualificada y/o con experiencia en este tipo de productos, que estén capacitados para verificar la correcta fijación de las mismas
- Antes de apoyarse, verifique que la barra es segura
- En los modelos de altura ajustable, asegúrese de que el tornillo de ajuste de altura está correctamente apretado
- Antes de apoyarse, asegúrese de que la barra está seca

Código del producto	Peso máximo	Alt ajustable	Instrucciones de instalación/comentarios
AA2000	67kg	No	Debe estar permanentemente a la altura óptima
AA2002	67kg	No	Debe estar permanentemente a la altura óptima
AA2010	84kg	No	Debe estar permanentemente a la altura óptima
AA2012	84kg	No	Debe estar permanentemente a la altura óptima
AA2018	67kg	Sí	La altura de la pata se debe ajustar antes de la instalación, de la manera siguiente: (1) Mantenga la placa de pared contra la pared y extienda la barra formando un ángulo aproximado con la pared de 45°. (2) Retire el pin de sujeción (C) de la pata, ajuste la altura apropiada y coloque de nuevo el pin de sujeción. (3) Cuando determine la posición de la placa de pared para la instalación, asegúrese de que el extremo de la pata está apoyado firmemente en el suelo.
AA2024	127kg	Sí	Debe fijarse al suelo. Para ajustar la altura de la barra, afloje el tornillo (B) y deslice la barra hasta la altura deseada. Vuelva a apretar el tornillo.
AA2026	127kg	Sí	Debe fijarse al suelo. Para ajustar la altura de la barra, afloje el tornillo (B) y deslice la barra hasta la altura deseada. Vuelva a apretar el tornillo.

Devon Support Rail

Instruction Sheet



AA2000, AA2002

Maximum load weight **67 kg** **10 1/2 st**



AA2010, AA2012

Maximum load weight **84 kg** **13 1/4 st**



AA2018

Maximum load weight **67 kg** **10 1/2 st**



AA2024, AA2026

Maximum load weight **127 kg** **20 st**

Intended uses

- To compensate for a disability by helping support a person while standing up and sitting down

Instructions for installation

1. These rails should be installed by a person who has suitable qualifications and/or experience in installing this type of product, ensuring the fixtures are appropriate for the specific installation
2. All fixing holes in the wall plate or floor plate (labelled A) must be used. The rail must be fastened securely enough that it is able to support the intended user at point D. The intended user must not exceed the maximum load weight specified right
3. All of the rails can be folded up out of the way when not in use
4. It is recommended that the security of the fixings for the rail should be checked annually or more frequently, depending on usage and location of the rail. Refer back to point 2 for details

Care and Cleaning

The rails can be cleaned with mild detergent and water.

⚠ Cautions

- Ensure that the chosen rail is suitable for use by the intended user
- All rails should be installed by a person who has suitable qualifications and/or experience installing this type of product, who can verify that the rail is fitted correctly
- Before each use, ensure that the rail is secure before putting weight on it.
- On height-adjustable models, ensure the height-adjustment knob is securely tightened
- Ensure that the rail is dry before each use

Product code	Maximum load weight	Height Adjust.	Installation Instructions/Comments
AA2000	67kg	No	Must be permanently attached at the optimum height
AA2002	67kg	No	Must be permanently attached at the optimum height
AA2010	84kg	No	Must be permanently attached at the optimum height
AA2012	84kg	No	Must be permanently attached at the optimum height
AA2018	67kg	Yes	The leg length must be adjusted prior to installation, as follows: (1) Hold the wall plate against the wall and extend the rail to approximately a 45° angle with the wall. (2) Remove the pin clip (C) from the leg, determine the appropriate height, and replace the pin clip. (3) When determining the position of the wall plate for installation, be sure the tip of the leg is securely on the floor.
AA2024	127kg	Yes	Must be mounted to the floor. To adjust rail height, loosen the knob (B) and slide the rail to the desired height. Tighten the knob.
AA2026	127kg	Yes	Must be mounted to the floor. To adjust rail height, loosen the knob (B) and slide the rail to the desired height. Tighten the knob.

These user instructions are available in large print, please contact Patterson Medical Customer Services for a copy. Please retain these instructions for future reference.

Manufactured for Patterson Medical Ltd.

Nunn Brook Road, Huthwaite,
Sutton-in-Ashfield, Nottinghamshire,
NG17 2HU, UK.

UK: Tel: 08444 124 330 Fax: 08448 730 100
www.homecraft-rolyan.com

International: Tel: +44 1623 448 706
Fax: +44 1623 448 784

Patterson Medical Australia

PO Box 1006, North Ryde, NSW Australia 2113.
Tel: 1300 473 422 Fax: 1300 766 473

Patterson Medical France

Zone Industrielle de Montjoy,
11 Avenue de l'Industrie - CS 40712
08013 Charleville-Mézières Cedex, France.
Tel: 03 24 526 115 Fax: 03 24 529 034

Patterson Medical Products, Inc.

1000 Remington Boulevard, Suite 210,
Bolingbrook,
IL 60440-5071, USA.
Tel: 1-800-323-5547 Telefax: 1-800-547-4333


PATTERSON
MEDICAL

Please carefully read the instructions before installation and use of the rail.


PATTERSON
MEDICAL

F Barre d'appui Devon

Utilisations prévues

- Compenser un handicap en aidant une personne à s'asseoir ou se lever

Instructions pour l'installation

1. Ces rails doivent être installés par une personne disposant des qualifications et/ou de l'expérience nécessaire pour l'installation de ce type de produits, afin de garantir que les fixations sont adaptées à l'installation concernée
2. Tous les trous de fixation dans la plaque murale ou la plaque au sol (étiquetée A) doivent être utilisés. Le rail doit être scellé suffisamment fermement pour supporter l'utilisateur prévu au point D. Le poids de l'utilisateur prévu ne doit pas excéder la charge maximum spécifiée suivant
3. Tous les rails peuvent être repliés pour ne pas encombrer pendant qu'ils ne servent pas
4. Il est recommandé de vérifier la sécurité des fixations du rail au moins une fois par an, ou plus souvent, en fonction de l'utilisation et de l'emplacement du rail. Pour plus de détail, voir le point 2

Entretien et nettoyage

Les rails peuvent être nettoyés avec un détergeant doux et de l'eau.

Code produit	Charge Maximum	Réglage hauteur	Instructions pour l'installation/Commentaires
AA2000	67kg	Non	Doit être fixé définitivement à la hauteur optimale
AA2002	67kg	Non	Doit être fixé définitivement à la hauteur optimale
AA2010	84kg	Non	Doit être fixé définitivement à la hauteur optimale
AA2012	84kg	Non	Doit être fixé définitivement à la hauteur optimale
AA2018	67kg	Oui	La longueur de la jambe d'appui doit être réglée avant l'installation, comme expliqué ci-dessous : (1) Maintenir la plaque murale contre le mur et étendre le rail jusqu'à former un angle d'environ 45° avec le mur. (2) Retirer la goupille (C) de la jambe d'appui, régler à la hauteur appropriée, puis replacer la goupille. (3) Lors du réglage de la position de la plaque murale pour l'installation, assurez-vous que l'extrémité de la jambe d'appui est fermement appuyée au sol.
AA2024	127kg	Oui	Doit être fixé au sol. Pour ajuster la hauteur du rail, dévisser la molette (B) et glisser le rail jusqu' à la hauteur désirée. Revisser la molette.
AA2026	127kg	Oui	Doit être fixé au sol. Pour ajuster la hauteur du rail, dévisser la molette (B) et glisser le rail jusqu' à la hauteur désirée. Revisser la molette.

⚠ Avertissements

- Assurez-vous que le rail choisi convient pour son usage par l'utilisateur prévu
- Tous les rails doivent être installés par une personne disposant des qualifications et/ou de l'expérience nécessaire pour l'installation de ce type de produits, et pouvant vérifier que le rail est correctement fixé
- Avant chaque utilisation, s'assurer que le rail est bien fixé avant de s'y appuyer
- Sur les modèles à hauteur réglable, s'assurer que la molette d'ajustement de la hauteur est fermement serrée
- S'assurer que le rail est sec avant chaque utilisation

D Devon Hatteschiene

Verwendungszweck

- Hilfsmittel beim Aufstehen und Hinsetzen zum Ausgleich einer Behinderung

Montageanleitung

1. Diese Stützgriffe sollten von einer Person mit entsprechender Qualifikation montiert werden und/oder von einer Person, die Erfahrung mit der Montage dieses Produkttyps besitzt und die gewährleisten kann, dass die Einrichtung für diese spezielle Montage geeignet ist
2. Es müssen alle Befestigungslöcher in der Wand- oder Bodenplatte (mit A gekennzeichnet) verwendet werden. Der Stützgriff muss sicher genug befestigt werden, damit er die Person, die den Griff verwenden möchte, an Punkt D Unterstützung geben kann. Der Anwender darf das rechts angegebene maximale Belastungsgewicht nicht überschreiten
3. Alle Stützgriffe können bei Nichtgebrauch hochgeklappt werden, damit sie nicht im Wege sind
4. Es wird empfohlen, die Sicherheit der Befestigungen für den Stützgriff je nach Verwendung und Einsatzort des Stützgriffes jährlich oder häufiger zu überprüfen. Einzelheiten siehe unter Punkt 2

Pflege und Reinigung

Die Stützgriffe können mit einem milden Reinigungsmittel und Wasser gereinigt werden.

Produkt-Code	Maximales Belastungs-gewicht	Höhen-verstellung	Montageanweisung/Anmerkungen
AA2000	67 kg	Nein	Muss in der optimalen Höhe dauerhaft befestigt werden.
AA2002	67 kg	Nein	Muss in der optimalen Höhe dauerhaft befestigt werden.
AA2010	84 kg	Nein	Muss in der optimalen Höhe dauerhaft befestigt werden.
AA2012	84 kg	Nein	Muss in der optimalen Höhe dauerhaft befestigt werden.
AA2018	67 kg	Ja	Die Länge des Stützbeins muss vor der Montage folgendermaßen eingestellt werden: (1) Halten Sie die Wandplatte gegen die Wand und ziehen Sie den Stützgriff so weit aus, dass er ungefähr einen 45°-Winkel mit der Wand bildet. (2) Entfernen Sie den Clip (C) vom Stützbein, legen Sie die geeignete Höhe fest und setzen Sie den Clip wieder ein. (3) Wenn Sie die Position der Wandplatte für die Montage festlegen, versichern Sie sich, dass der Fuß des Stützbeins sicher auf dem Boden aufliegt.
AA2024	127 kg	Ja	Muss am Boden befestigt werden. Um die Höhe des Stützgriffes einzustellen, Knopf (B) lösen und den Stützgriff in die gewünschte Höhe gleiten lassen. Den Knopf feststellen.
AA2026	127 kg	Ja	Muss am Boden befestigt werden. Um die Höhe des Stützgriffes einzustellen, Knopf (B) lösen und den Stützgriff in die gewünschte Höhe gleiten lassen. Den Knopf feststellen.

⚠ Warnhinweise

- Stellen Sie sicher, dass der ausgewählte Stützgriff für die Person, die ihn verwenden soll, geeignet ist
- Alle Stützgriffe sollten von einer Person mit entsprechender Qualifikation montiert werden und/oder von einer Person, die Erfahrung mit der Montage dieses Produkts hat und die überprüfen kann, dass der Stützgriff richtig angebracht worden ist
- Stellen Sie vor jeder Anwendung sicher, dass der Stützgriff sicher ist, bevor Sie ihn belasten
- Stellen Sie bei höhenverstellbaren Modellen sicher, dass der Knopf zur Höhenverstellung sicher festgestellt ist
- Stellen Sie vor jeder Benutzung sicher, dass der Stützgriff trocken ist

NL Devon Support Rail (stevnrail)

Aangewezen gebruik

- Invaliditeit verlichten door een individu te ondersteunen terwijl hij/zij rechtop staat en gaat zitten

Montage-instructies

1. Deze beugels moeten geplaatst worden door een individu die over de geschikte kwalificaties en/of ervaring beschikt om dit type product te installeren; men moet ervoor zorgen dat de bevestigde onderdelen geschikt zijn voor de specifieke montage
2. Alle bevestigingsgaten in de muurplaat of vloerplaat (met label A) moeten worden gebruikt. De beugel moet stevig worden bevestigd zodat het de aangewezen gebruiker op punt D kan ondersteunen. De aangewezen gebruiker mag de onderstaande maximale gewichtsbelasting niet overschrijden.
3. Alle beugels kunnen opgevouwen worden als het hulpmiddel niet wordt gebruikt
4. Het is aanbevolen dat de veiligheid van de bevestigde onderdelen voor de beugel jaarlijks of vaker worden gecontroleerd, afhankelijk van het gebruik en de locatie van de beugel. Zie punt 2 voor meer details

Zorg en onderhoud

De beugels kunnen schoongemaakt worden met een milde detergent en water.

⚠ Voorzorgsmaatregelen

- Zorg er voor dat de gekozen beugel geschikt is voor gebruik door de aangewezen gebruiker
- Alle beugels moeten geplaatst worden door een individu die over de geschikte kwalificaties en/of ervaring beschikt om dit type product te installeren, een persoon die kan controleren dat de beugel correct is bevestigd
- Zorg er voor elk gebruik voor dat de beugel vaststaat voordat er gewicht wordt op geplaatst
- Zorg er bij modellen waarvan de hoogte kan worden aangepast voor dat de knop voor het aanpassen van de hoogte stevig is aangedraaid
- Zorg er voor elk gebruik voor dat de beugel droog is

Product-code	Maximale belasting	Hgt aan -pas-baar	Montage-instructies/Opmmerkingen
AA2000	67 kg	Nee	Moet definitief worden bevestigd op de optimale hoogte.
AA2002	67 kg	Nee	Moet definitief worden bevestigd op de optimale hoogte.
AA2010	84 kg	Nee	Moet definitief worden bevestigd op de optimale hoogte.
AA2012	84 kg	Nee	Moet definitief worden bevestigd op de optimale hoogte.
AA2018	67 kg	Ja	De lengte van de poten moet aangepast worden voordat de constructie wordt geplaatst, en dit als volgt: (1) Houd de muurplaat tegen de muur en strek de beugel uit naar een hoek van ongeveer 45° ten opzicht van de muur. (2) Verwijder de pinklem (C) van de poot, bepaal de geschikte hoogte en plaats de pinklem terug. (3) Zorg er bij het bepalen van de locatie van de muurplaat voor de installatie voor dat het uiteinde van de poot stevig op de grond staat.
AA2024	127 kg	Ja	Moet op de grond worden geplaatst. Om de hoogte van de beugel aan te passen, maakt u knop (B) los en schuift de beugel naar de gewenste hoogte. Draai de knop vast.
AA2026	127 kg	Ja	Moet op de grond worden geplaatst. Om de hoogte van de beugel aan te passen, maakt u knop (B) los en schuift de beugel naar de gewenste hoogte. Draai de knop vast.

I Sbarre di supporto Devon

Destinazione d'uso

- Compensare una disabilità fornendo un supporto che aiuta un individuo nell'atto di alzarsi in piedi e sedersi

Istruzioni di installazione

1. Questi corrimano vanno installati da una persona adeguatamente qualificata e/o esperta nell'installazione di questo tipo di prodotto, accertandosi che il fissaggio sia appropriato al tipo specifico di installazione
2. Devono essere utilizzati tutti i fori di fissaggio nella piastra a parete o nella piastra a pavimento (che reca l'etichetta A). Il corrimano deve essere assicurato saldamente così che sia in grado di sostenere l'utente al quale è destinato al punto D. L'utente al quale è destinato non deve superare il carico massimo specificato di seguito
3. Tutti i corrimano possono essere piegati in modo da non intralciare quando non vengono utilizzati
4. Si raccomanda di verificare la sicurezza dei dispositivi di fissaggio del corrimano una volta l'anno o più di frequente, a seconda dell'uso e dell'ubicazione del corrimano. Fare riferimento al precedente punto 2 per i dettagli

Manutenzione e pulizia

I corrimano possono essere puliti con un detergente delicato e acqua.

⚠ Attenzione

- Accertarsi che il corrimano scelto sia adatto all'uso che ne intende fare l'utente al quale è destinato
- Tutti i corrimano vanno installati da una persona adeguatamente qualificata e/o esperta nell'installazione di questo tipo di prodotto, che sia in grado di verificare che il corrimano è montato correttamente
- Prima di ogni utilizzo, accertarsi che il corrimano sia stabile prima di caricarlo con il proprio peso
- Nei modelli regolabili in altezza, accertarsi che la manopola di regolazione dell'altezza sia stretta in modo sicuro
- Accertarsi che il corrimano sia asciutto prima di ciascun utilizzo

Codice prodotto	Carico massimo consentito	Regolazione in altezza	Istruzioni per l'installazione/Commenti
AA2000	67kg	No	Deve essere fissato in modo permanente all'altezza ottimale.
AA2002	67kg	No	Deve essere fissato in modo permanente all'altezza ottimale.
AA2010	84kg	No	Deve essere fissato in modo permanente all'altezza ottimale.
AA2012	84kg	No	Deve essere fissato in modo permanente all'altezza ottimale.
AA2018	67kg	Sì	La lunghezza della gamba deve essere regolata prima dell'installazione, nel modo seguente: (1) Tenete la piastra a parete contro il muro e allungare il corrimano a formare un angolo di circa 45° con la parete. (2) Rimuovete la pinza ad aghi (C) dalla gamba, stabilite l'altezza appropriata e riposizionate la pinza ad aghi. (3) Quando stabilite la posizione della piastra a parete per l'installazione, accertatevi che l'estremità della gamba poggi saldamente sul pavimento.
AA2024	127kg	Sì	Deve essere montato sul pavimento. Per regolare l'altezza del corrimano, allentate il pomello (B) e fate scorrere il corrimano fino all'altezza desiderata. Stringete il pomello.
AA2026	127kg	Sì	Deve essere montato sul pavimento. Per regolare l'altezza del corrimano, allentate il pomello (B) e fate scorrere il corrimano fino all'altezza desiderata. Stringete il pomello.